

# HIGASHIHIROSHIMA



**Published by** Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association  
(Civic Affairs Division, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0922

**Website** <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

## One-Off Payment to Counter Cost-of-Living Increases

- 東広島市物価高騰対策臨時給付金

In order to offset the impact of recent price rises, a payment will be made to low-income households (households which are exempt from the income-related portion of resident tax). The payment will be 10,000 yen per household (however, for households receiving welfare payments (seikatsu hogo), 8,000 yen per household).

For the heads of eligible households which include members who moved into Higashihiroshima City on or after January 2nd, 2022, it is necessary to make an application in advance.

**Eligibility:** The head of a household with a registered address in Higashihiroshima City as of June 1st, 2022, in which all members of the household as shown on the resident registration as of June 1st, 2022 are exempt from resident tax, or subject only to the per-capita portion of resident tax, for the 2022-23 financial year. Please enquire for more details.

Applications must be received by Wednesday December 28th.

For more details, please see the URL below, or use the QR Code to the right.

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seikatsukankyo/14/2/1/whatisnew/33017.html>



Postal address/counter to submit applications to:

〒739-0015 10-27 Saijo Sakae-machi, Higashihiroshima City, 3F Sakae-machi Building  
Higashihiroshima City Special One-Off Payments Enquiry Counter

**Enquiries:** Higashihiroshima City Special One-Off Payments Call Center (Rinji Tokubetsu Kyufukin Call Center, 臨時特別給付金コールセンター), tel.: 0120-780125.

## Eligibility for vaccinations against the Omicron strain of COVID-19

- 新型コロナウイルス オミクロン株
- 対応ワクチン接種対象者等について

Vaccinations using a vaccine effective against the Omicron strain of COVID-19 will be available shortly. This is a bivalent vaccine, which adds to the active components of current vaccines a component which acts against the Omicron strain (BA1). For details of eligibility (for those aged 12 and above) and vaccination coupons, please see the chart below.

Until around September 30th, the current vaccines will be in use for both group vaccinations and individual vaccinations (vaccinations received at medical facilities), so when making a reservation and receiving the vaccination, please ensure that you check the type of vaccine used, etc.

Number of doses of vaccine received until now		Eligibility for vaccine against Omicron strain	Vaccination coupon to use
4 doses		○	Sent as the time for vaccination approaches
3 doses	Those aged 60 or over, those with underlying illnesses, health care workers	○	The vaccination coupon for the fourth dose (already sent)
	Others	○	Sent as the time for vaccination approaches
1 or 2 doses		○	The vaccination coupon for the third dose (already sent)
0 doses		X	(Vaccination using current vaccine, with vaccination coupon(s) already sent)

To make a reservation to receive the vaccination, or to request a coupon, please call the City Call Center on 0120-022-894. The Call Center is open from 8:30 to 20:00.

For other enquiries, please contact the Office for Measures Against Coronavirus (Shingata Coronavirus Taisakushitsu, 新型コロナウイルス対策室), tel.: 082-420-0935.

**Please discuss matters if you think you may have COVID-19**

- COVID-19かもしれないと思っ
- たときは相談してください

Before you go to a hospital or a testing center, etc., please discuss your symptoms, etc. by phone.

You can check info about COVID-19 in various languages from the following link:

<https://www.c19.mhlw.go.jp>

• Please discuss matters if you fall into one or more of the following categories:

- It is really difficult to breathe, you are very tired, or you have a high fever.
- You are in one of the following (①・②・③), and you are not sure whether you might have a cold or COVID-19.

① You are elderly;

② You are going to a hospital regularly with diabetes, heart problems, a respiratory disease, etc.;

③ You go to hospital for special treatments such as dialysis, immunosuppressants, and anticancer drugs, or you are using special drugs.

- You have had a fever or a cough as if you had a cold for four or more days.
- You are pregnant.

• If you have a long-term illness, if you feel unwell, please call the doctor at the hospital you usually use.

• If you go to a hospital, please be sure to wear a mask. Please wash your hands and fingers. Observe cough etiquette.

If you do not know which hospital to consult, please ask.

Please call the Examination and Consultation Center (Positive Guard Dial). If you have a cough or a fever, they will tell you which hospital will be able to examine you.

•Tel.: 082-513-2567

•Open 24 hours a day, 7 days a week

•Language: Japanese

If you wish to discuss matters in your own language, please call the foreigners' advice counter at Hiroshima International Center.

Hiroshima International Center:

•Tel.: 0120-783-806 ※The phone call will not cost you any money.

•Open Monday to Friday, 10:00-19:00

Saturday, 9:30-18:00

•Languages: Japanese, English, Chinese, Vietnamese, Korean, Tagalog, Portuguese, Indonesian, Thai, Spanish, Nepalese

**Japanese language classes**

- にほんごきょうしつ
- 
- 

Japanese language classes will begin from October, as follows:

Thursdays, 19:30-21:00 From 13th October to 9th February	Sundays, 10:00-12:00 From 16th October to 19th February	Sundays, 13:30-15:30 From 16th October to 19th February
Nihongo I Nihongo II Nihongo III	Nihongo I Nihongo II Nihongo III	Kanji

The classes will take place in the Citizens' Culture Center (SunSquare Higashihiroshima). The tuition fee for the course is 2000 yen for each course. Each of the courses is limited 10 to 20 students, and membership is decided on a first-come-first-served basis. Applications are accepted from October 2nd. When applying, please take with you your Residence Card, a certificate of health insurance, and the 2000 yen tuition (textbook) fee.

Contact: Communication Corner, 1F SunSquare Higashihiroshima (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922  
email: [corner@hhface.org](mailto:corner@hhface.org)

**Certificates will not be available from convenience stores**

- コンビニ交付サービスの発
- 行休止
- 

The system by which a range of certificates can be obtained from convenience stores will not be available on Saturday October 15th, while the system undergoes maintenance. It is possible that the service will be unavailable on Sunday October 16th too.

Contact: Citizens' Affairs Division (Shimin-ka, 市民課), tel.: 082-420-0925.

## Participants wanted for the Japanese Speech Contest for non-Japanese residents

・日本語スピーチコンテスト



This event will take place in Azalea Hall, in the Citizens' Culture Center (Sunsquare), on Sunday November 13th.

If you are a non-Japanese resident, and you live, work or study in Higashihiroshima, how about taking part? You can speak on any topic (with the exceptions below), and there are various prizes. If you are interested in taking part, please write a speech of about 4-7 minutes in length. The deadline for applications is Monday October 17th. You can apply in person at the Communication Corner (between 9:00 and 16:45), or by email. When applying, you will need the application form along with a summary (about 400 characters in length) of your speech. You can obtain the form at the Communication Corner, or download it from <https://hhface.org/wp/corner/>.

If you have gained the top prize in this contest in the past, you are not eligible to take part.

Your speech can be on any topic, but it cannot be a speech you have made in another contest. Also, you cannot speak about political topics or religious topics, related to sales or other promotions, or connected to missionary activities.

The speech contest can be watched on YouTube. Please access the URL shown below, or use the QR Code to the right. You Tube: <https://youtu.be/HR3-Huc8eng>

Contact: Communication Corner (1F Sunsquare) (コミュニケーションコーナー、サンスクエア1階), tel.: 082-423-1922, email: [tabunka@hhface.org](mailto:tabunka@hhface.org)



## Applications for entry into nursery schools and approved kodomo-en (nursery school sections) from April 2023

・令和5年度保育所(園)・認定こども園(保育利用)の入所申込みを受け付けます

Applications for entry into nursery school and approved kodomo-en (nursery school sections) from April 2023 can be accepted when all of the following criteria are fulfilled:

1. The family is resident in Higashihiroshima City.
2. The infant is able to attend the nursery school on a daily basis.
3. Neither parent is able to look after the infant, because of work, illness, the mother giving birth, etc.

For full details of eligibility criteria, please contact the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課).

Application documents will be available from Monday October 17th, from the Child Care Division, from branch offices of the City Office, or from nursery schools or approved kodomo-en.

Applications can be accepted at the Child Care Division or at branch offices of the City Office from Tuesday November 1st, and the deadline for applications is 17:15 on Friday December 9th. Please have all necessary documents prepared by the deadline. Please be aware that facilities whose applications exceed their capacity may not be able to accept all applicants.

## Applications for entrance into nursery school while the mother is still on maternity leave

It is possible to enrol a child into a nursery school even if the mother is still on maternity leave, if the child will be aged 3 or over as of April 1st, 2023, and the mother is intending to return to work during the 2023-2024 financial year. Application schedules for entry between January and April 2023 can be made as shown in the table below.

Applications for entry from May 2022 onwards are accepted until 17:15 on the last day of the month two before the month during which you wish your child to enter nursery school. If the last day of the month in question is a Saturday, Sunday or national holiday, the deadline is the closest day before this date on which the City Office is open.

Please be aware that facilities whose applications exceed their capacity may not be able to accept all applicants. For details, please contact the Child Care Division or a branch office of the City Office.

Preferred date for entrance (2023)	Period for applications (nursery schools and nursery school sections of approved kodomo-en)
January	Monday October 3rd to Wednesday November 30th
February to April	Tuesday November 1st to Friday December 9th
May onwards	The last day of the month two before the month during which you wish your child to begin attending nursery school. If the last day of the month in question is a Saturday, Sunday or national holiday, the deadline is the closest day before this date on which the City Office is open.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.

**Deadline for payment of taxes: Monday October 31st**

- 10月の納税・納期限は
- 10月31日(月)

Please pay Municipal and Prefectural Tax (the third installment) and the National Health Insurance Premium (the fourth installment) by Monday October 31st. You can pay at convenience stores and by your smartphone (using PayB or PayPay).

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

**Consultation services for non-Japanese residents**

外国人相談窓口

• **Consultation services for non-Japanese residents** are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, Fridays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <https://www.hhface.org/wp/corner/home-2/>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.

• **40-minute free legal consultations** are available on Saturday October 15th, at 13:00, 14:00 and 15:00. The date for November is Saturday November 12th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.

• **Communication Corner Facebook page:**

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.



Communication Corner website (English)



Facebook page

**Night-time and holiday hospitals**

夜間休日当番医

• **Night-time and holiday duty hospitals:** Full information about night-time and holiday duty hospitals within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover; only in Japanese), and on the Higashihiroshima City website (in Japanese and English). The information is subject to change at short notice, so before going to a medical facility, please be sure to call to confirm details.

Recently, there are more and more patients using emergency medical facilities at night and on holidays even though their situation is not serious. In some cases, these patients have prevented or delayed the treatment of patients with truly serious illnesses, and additionally, such cases are one of the reasons for doctors becoming overworked. Emergency medical facilities open at night and on holidays are for patients with serious, emergency conditions. Please try to visit the medical facility you use normally, during opening hours on weekdays.

• **Emergency medical treatment for children:** Please call the advice line on #8000 (if you cannot get through on this number, please call 082-505-1399). The service is available every day between 19:00 and 8:00 the following morning. Also, advice is available on the website (you can access the website from the QR code to the right), in Japanese, English, and Chinese (simplified and traditional). You can obtain information about whether or not you should take your child to a medical facility outside of normal opening hours (at nights, on weekends or holidays, etc.).

• **If you have a medical problem at night or on weekends, and you are unsure about whether or not you should go to a medical facility:** Please call the Hiroshima area emergency consultation center on #7119. The service is free, and is available 24 hours a day, 365 days a year. The staff will be able to give you advice on whether to rest at home and see how symptoms develop, or whether you should go to a medical facility. If necessary, they can give you information about which facility to go to, or they can connect you directly to the 119 emergency service. In an emergency, do not hesitate to phone 119.



English



Japanese

**Citizens' Affairs Division: Out-of-hours opening**

- 市民課窓口：木曜延長・
- 日曜開庁

The counters of the Citizens' Affairs Division are open until 19:00 every Thursday evening (except national holidays and the new year/year-end period). In addition, the counters will be open on Sunday October 23rd, from 8:30 to 12:30. Please note that there will be no Sunday opening on Sunday October 9th. Wherever possible, please take someone with you who speaks Japanese. For details of what matters can be dealt with during these extended opening hours, and what you need to bring with you, please see the city website: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kurashi/todokede/8/23724.html>

If you have a My Number Card, you can use it to obtain Certificates of Residence, etc., at convenience stores.

Please be aware that it is necessary to make a reservation in advance if you wish to be issued with your My Number Card during an out-of-hours opening period.

This newsletter contains translations of selected articles from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima', published each month by the City Office. The newsletter contains details of official procedures, public housing available at low cost, subsidies available by applying at the City Office, event information, etc. This newsletter is available at the beginning of each month at the City Office (Citizens' Affairs Division, 1F), branch offices and sub-branch offices of the City Office, Kurose Library, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Takaya store), Bankok Store, Motonaga Hospital, Hello Work Hiroshima Saijo, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), etc.

**As of the end of August, 2022:**

Population of Higashihiroshima City: 189,808  
Population of foreign residents: 7,657